



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀO ĐÁY](#)

Huy n Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay chúng tôi xin đem đến quý vị 2 thành ngữ mới mà giới truyền thông Mỹ thường dùng khi trình bày các cuộc bầu cử trên toàn quốc. Anh bạn Don Benson của chúng ta sẽ học thành ngữ thật.

VOICE: (DON BENSON): The first idiom is "Baby Kissing," "Baby Kissing."

TEXT: (TRANG): Chắc quý vị cũng có thể đoán được "Baby Kissing" là hôn trẻ con. "Kiss," đánh vần là K-I-S-S, nghĩa là hôn. Đây là một hành động mà người ta thường thấy các ông cố viên làm trong lúc đi vận động. Họ bắt một em bé lên và xoa đầu hay hôn bé để chúng ta là hãy chú ý đến người dân rời cho nhiếp ảnh viên chụp hình vì đó là một hình ảnh rất đẹp cảm tình của dân chúng. Mời quý vị nghe thí dụ sau đây:

VOICE : (DON): Senator John Smith has ten children of his own and really enjoys baby kissing. Kids feel this: A baby will smile and gurgle in his arms and this naturally delights the parents and can mean extra votes.

TEXT: (TRANG): Câu này có nghĩa như sau: Thường người sĩ Smith có 10 người con và rất thích hôn trẻ con khi đi vận động. Trẻ con cảm thấy rõ đầu này. Nó sẽ nhón miệng cười nói tíu tít trong tay ông, khi nhìn cho cha mẹ sung sướng và ông có thể được thêm phiếu.

Một vài từ mới mà ta cần biết là: "To Gurgle," đánh vần là G-U-R-G-L-E, nghĩa là nói vu vu của trẻ con; và "To Delight," đánh vần là D-E-L-I-G-H-T, nghĩa là làm vui lòng người khác. Bây giờ xin mời quý vị nghe thí dụ này:

VOICE: (DON): Senator John Smith has ten children of his own and really enjoys baby kissing. Kids feel this: A baby will smile and gurgle in his arms and this naturally delights the parents and can mean extra votes.

TEXT:(TRANG): Đn đây anh bn chúng ta s đc thành ngữ th hai:

VOICE: (DON): The second idiom is "The Rubber Chicken Circuit," "The Rubber Chicken Circuit."

TEXT:(TRANG): "The Rubber Chicken Circuit" đc dùng đ ch nh ng b a ăn mà các đ ng viên t ch c cho các ng c viên đ h có đ p g p m t ng c viên và nghe xem h nói gì. B a ăn th ng có món th t gà là th c ăn r ti n nh t, và khi n u đi n u l i nhi u l n thì nó c ng ng c và dai ngoách nh cao su. Vì th m i có tên "Rubber Chicken Circuit." "Rubber," đánh v n là "R-U-B-B-E-R," nghĩa là cao su; và "Circuit," đánh v n là C-I-R-C-U-I-T, nghĩa là bu i h i h p. Anh bn chúng ta xin nói v th i bi u làm vi c c a m t ng c viên nh sau:

VOICE: (DON): On the rubber chicken circuit I eat a few bites, give my talk and excuse myself to hurry on to the next dinner. Then I stop for a hamburger on my way back to my hotel for a few hours of sleep before an early fund raising breakfast.

TEXT:(TRANG): ng c viên này nói: T i b a ăn đ ra m t đ ng bào tôi ăn đ c vài mi ng, đ c m t bài di n v n r i xin l i ph i ch y t i m t bu i ra m t khác. Sau đó tôi ghé vào hi u mua m t bánh mì k p th t đ ăn trên đ ng tr v khách s n đ ng vài ti ng đ ng h r i l i th c đ y s m đ d m t bu i ăn sáng gâ qu .

M t vài t m i mà ta c n bi t là: "Bite," đánh v n là B-I-T-E, nghĩa là m t mi ng ăn; "Hamburger," đánh v n là H-A-M-B-U-R-G-E-R, nghĩa là bánh mì k p th t bò bằm; và "Breakfast," đánh v n là B-R-E-A-K-F-A-S-T, nghĩa là b a ăn sáng. Bây gi xin m i quý v nghe l i thí d này:

VOICE: (DON): On the rubber chicken circuit I eat a few bites, give my talk and excuse myself to hurry on to the next dinner. Then I stop for a hamburger on my way back to my hotel for a few hours of sleep before an early fund raising breakfast.

Thành Ngữ - Bài số 167: Baby Kissing, The Rubber Chicken Circuit.

Tác Giả: VOA

Thứ Sáu, 07 Tháng 8 Năm 2009 04:01

TEXT:(TRANG): Nh<th> quý v< cũng th<y là v<n đ<ng tranh c< M< v<t v< nh< th< nào. Quý v< ph<i g<p r<t nhi<u đ<ám đ<ng, b<t tay chào h<i r<t nhi<u ng< i và ăn u<ng r<t th<t th<ng. Th< mà v<n không thi<u ng< i ra tranh c<. Đ<n đây chúng tôi xin ch<m đ<t bài h<c thành ng< ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Nh< v<y là chúng ta v<a h<c đ<c 2 thành ng< m<i. M<t là "Baby Kissing," là hôn tr< con khi đi v<n đ<ng; và hai là "Rubber Chicken Circuit," là b<a ăn v<i món th<t gà dai nh< cao su đ< ra m<t đ<ng bào. Huy<n Trang xin kính chào quý v< th<ng gi< và xin h<n g<p i quý v< trong bài h<c k< ti<p.